



Nowy wósadnik

Serbske cerkwine powěsći za łužyske wósady

Wendisches Kirchenblatt

december 2024



Cerkwja w Huštanju

Jakob Simon

Ich hoffe, Sie haben den Jahreswechsel gut überstanden und sich von Weihnachten über kleines Neujahr (01.01.) bis hin zum großen Neujahr (06.01.) eine gute Ausgangslage für das anbrechende Jahr geschaffen:

- Haben Sie Ihre Träume mitgeschrieben, wie es alter Brauch ist, um die Geschehnisse der kommenden Monate vor auszuhaken? Oder haben Sie sich dafür lieber auf die Salzhäufchen-Methode berufen?
- Ich hoffe, Sie haben keine Linsen gegessen in den 12 Tagen, sonst stehen gemäß Überlieferung Geschwüre an.
- Viel besser als den Dreck unter den Teppich zu kehren, ist es, ihn zu Silvester aus dem Haus zu kehren. Das bewahre vor Unglück, so die traditionelle Erzählung. Dreck und Unglück weg. Gleich zwei Fliegen mit einer Klappe geschlagen. Kann ja nicht schaden?!

Umso schädlicher kann aber manch anders Verhalten in der Silvesternacht sein. Was kann man nicht alles falsch machen, im Sinne von Unglück bringen: Geflügel essen, den Kamin ausgehen lassen und manches mehr. Wenigstens ist die Chance, alles richtig zu machen, also Glück zu erwirken, mindestens genauso so hoch: Geldsegen durch Silberschuppen im Portemonnaie oder Münzen unterm Kopfkissen und viele weitere

Riten. Die bösen Geister dürften wir ja auf jeden Fall ausreichend vertrieben haben, sei es durch den Weihnachtsbaum oder dann zum Jahresende in der modernen Version des Gewehrsalvenschießens der Ahnen: mit Böllern. Hatte ihr Dorf auch sogar noch am 06.01. *Woklapnica*, dann kann nach den alten Lebensregeln eigentlich nur noch Gelingen in diesem Jahr anstehen.

Nun gut, ehrlicherweise habe ich zunächst, wie Sie vielleicht gemerkt haben, all die Bräuche aufgezählt, denen ich aus verschiedenen Gründen nichts abgewinnen kann. Aber es gibt auch für das Brauchtum zwischen den Jahren Gebräuche, deren Übernahme ich mir gut vorstellen könnte.

- Keine Wäsche waschen und aufhängen zwischen den Jahren und nicht spinnen. Klar, der sagenhafte Grund dafür lautet, dass sich die Geister in der Wäsche verfassen und dass das gesponnene Garn jener Tage von den Mäusen und anderem Ungeziefer gefressen werden würde. Aber der Vorschlag, wirklich einmal Pause zu machen, eben auch von diesen alltäglich nötigen Hausarbeiten, tut allen in der Familie gut.¹
- Aus Skadow stamme der Brauch, dass man noch bis zum neunten Tage des neuen Jahres, denen, die man zum ersten Mal sieht, gratuliert.² Das klingt ebenso nach einer guten Idee. Segens-

1. Alle Bräuche im Text bis hierher sind den Heften „Aberglauben & Brauchtum aus der Niederlausitz“ und „Brauchtum & Aberglauben in der Niederlausitz“ von Sonja Franz und Inka Lumer entnommen. Wer sich gerne weiter informieren möchte, wird dort noch einiges finden können.

2. Entnommen aus Ewald Müller: „Das Wendentum in der Niederlausitz“ (Nachdruck der zweiten Auflage 1921).



Jakob Simon jo wikar w błotojskich cerkwinych wósadach.

Gute! (1. Thes 5,21) – wie es in der Jahreslosung für 2025 heißt. Auf den ersten Blick scheine ich also in meinem Verhalten bestätigt zu sein. Aber der Schein trägt, aus zweierlei Gründen:

Erstens: Prüfen ist in meinem Sprachgebrauch oftmals etwas Theoretisches. Wissen wird abgeprüft. Die Vollständigkeit eines Dokumentes wird überprüft. Die Belege einer These nachgeprüft. Ein Fazit kann dann Empfehlungen, Anstöße und Meinungen zum Ausdruck bringen.

Wesentlich praktischer wird es da, wenn wir an Prüfungen wie den TÜV oder Stiftung Warentest denken. Gänzlich in der Praxis, in der Anwendung, befinden wir uns, wenn wir gemäß dem Sprichwort prüfen: Probieren geht über studieren. Das Fazit könnte dann heißen: Das hat sich bewährt.

Das Wort das Paulus hier benutzt, *dokimazo* (gr.), umfasst die ganze, gerade beschriebene Bandbreite: theoretisch durchsteigen und praktisch erproben.

Dieser große Bedeutungshorizont kommt besonders gut in der wendischen Bibelübersetzung zum Ausdruck: *Wuzgóńšo*. Mit *wu* als Vorsilbe wird die Abgeschlossenheit des Erfahrungssammelprozesses verdeutlicht³ und dann holen wir uns noch eine zweite Bibelstelle zur Verdeutlichung: Ps 34,9. *Wu-*

und Glückwünsche zum neuen Jahr taugen auch noch anderthalb Wochen nach dem Beginn desselbigen etwas. Was sind schon neun Tage auf 365 gesehen.

Aber kann man das einfach so machen? Das, was mir zusagt, behalte ich mir und das andere lasse ich einfach fallen. Ist es überhaupt möglich, eine „Sache“ zu übernehmen, ohne ihren originalen Hintergrund? Darf ich mir rauspicken, was mir passt und verwerfen, was ich für unangebracht halte? Die Frage stellt sich sowohl für mich als Nehmenden als auch für diejenigen, die es geben oder von denen ich es nehme. Will ich als Geber, dass jemand meine Gabe so verwendet: „Die Guten in Töpfchen; die schlechten ins Kröpfchen“?

Nun, Paulus ist da ziemlich direkt und klar in seiner Meinung: *Wuzgóńšo wšykno, to dobre wobchowajšo*. Prüft alles und behaltet das

3. Muka nennt es „ein Präfix in abgeschwächter Bedeutung oft nur zur Bezeichnung der Perfektivität“ (zu finden unter „wu“ im Niedersorbisch-Deutschen Wörterbuch auf dolnosorbiski.de).



zgónšo a glědajšo, kak lubosny ten Kněz jo.
Auf Lutherdeutsch: Schmecket und sehet wie freundlich der Herr ist. Bekannt vom Abendmahl.

Deutlicher kann man nicht klarstellen, dass „prüfen“, „ausforschen“ (wie Zwahr es übersetzte),⁴ also einen abgeschlossenen Untersuchungsvorgang, mit alle Sinnen meint.

Zweitens: Paulus spricht die Gemeinde an: Ihr sollt prüfen. Nicht du, oder ich, sondern wir. Die Prüfung ist eine Aufgabe der Gemeinde: unsere Aufgabe. Über das Gute zu entscheiden, ist nicht allein mir und meinem persönlichen Gutdünken überlassen. Erst im Zusammenkommen verschiedener Vorstellungen innerhalb des gemeinsamen Austauschs kommt das Gute zum Vorschein. Jeder steuert mit seinen Gaben etwas bei für

Mólwanja na scěnje brjazyńskeje cerkwje

die Sicht der Dinge. Die Gemeinschaft ringt um das Gute. Dafür braucht sie den Einzelnen und umgekehrt.

Wuzgónšo wšykno, to dobre wobchowajšo.
Die Jahreslosung ruft uns zu dazu auf, gemeinsam unsere Wege auf das, was sich bewährt und einer Prüfung standhält, abzuklopfen. Brauchtum und Tradition sind dabei nur ein Teil der Meilensteine, die es zu prüfen/*wuzgóniš* gilt. Und wozu das Ganze? Zu SEiner Herrlichkeit. Möge Gott unsere Gemeinschaft stärken, durch und für die gemeinsame Ausforschung unseres Weges und möge SEin Licht leuchten durch und für die Serbska Wósada.

Amen.

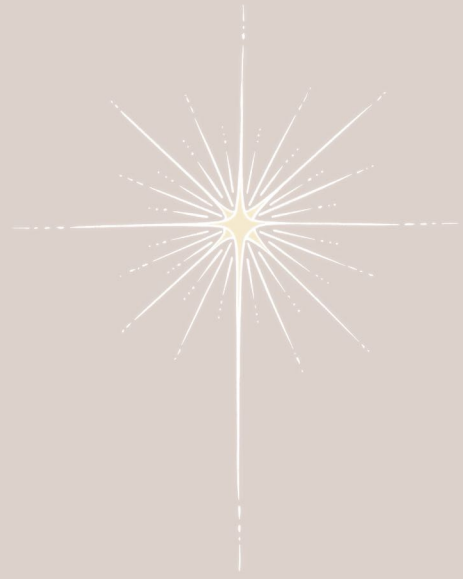
➔ www.spreewald-evangelisch.de



4. Ein niedersorbisch-deutsches Wörterbuch aus dem Jahre 1847 (ebenso zu finden auf dolnoserbki.de).

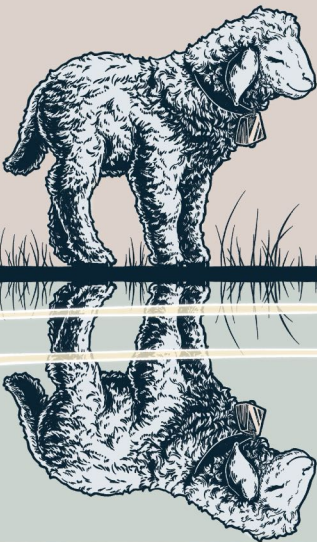
Huzgónšo wšykno a
hobchowajšo to dobre!

(1Tes 5,21)



Prüfet alles und
behaltet das Gute!

(1Thes 5,21)



Hartmut S. Leipner

Lube sotšy, lube bratšy,
Nam, Kněžo, dajoš měr, pšeto wšykno, což smy wuwjadli, to sy ty za nas cyniř. | HERR, du wirst uns Frieden schaffen; denn auch all unsere Taten hast du für uns gemacht. Jez 26,12 Z tym citatom z ochranojskich gronkow toho tyženja cu na to dopomnješ, až smy že wjele dojspili, ale wšykno jo se ražiło jano z Bóžeju pomocu.

W tej krotkej rozpšawje njok wšykno naspomnješ, což my wót Spěchowańskego towaristwa za serbsku rěc w cerkwi z. t., gromaže ze žěłoweju kupku Serbska namša, ze serbskimi dušepastyrjami a drugimi angažerowanymi lužimi smy wugbali w lěše 2024. W diskusiji na głownej zgromažinje jo był cas, na wšake dalšne wěcy pokazaš.

Čłonkojska situacija spěchowańskego towaristwa jo se nadalej zlejšyła. Jo nas něnto 44 čłonkow. We wólbnej periože wót lěta 2022 smy mógli dobyš zaseš nowych čłonkow, mjazy nimi su w slědnem lěše Ingrid Kneißl, Katrin Urbanscyna a Andreas Passauer.

Žěłowa kupka Serbska namša jo pšewjadła w lěše 2024 17 namšow, inkluziwnje dvě

namšy decembrje, w Huštanju a w Serbskej cerkwi Města. Smy licyli wušej 1650 namšarjow, to groni, pšerěžnje smy měli na mšu jadnab 100 namšarjow.

Lěto 2024 jo se zachopiło z muzikowu namšu w Žylowje, tenraz z pšesnjarjom Berndom Pittkuningsom. Tradicionelna jatšowna namša w Picnju, kótaruž RBB pšenosujo, jo k přednemu razozu nawjadła serbska promštowka Katharina Huglarjowa. Wobspomnješ cu přednu cystu serbsku lektorsku namšu, kótaruž stej pšewjadłej dr. Madlena Norberg a dr. Hartmut S. Leipner ako tandem w Bórkowach 25.02.2024.

Rědne sceniske graše młodostnych a žiři smy wiželi na Jańskej namše w Kózlem z wužognowanim Jańskich rejtowarjow. Na domowniskem swěženju amta Bórkowy w Dešnje 24.-25.08.2024 ku góžbje 575 lět Dešno jo Serbska wósada była teke zapšěgnjona. Farski dwór jo był centrum za familije z wulicowanim a spiwanim w nimskej a serbskej rěcy. We swěžeńskem pšesěgu su mógli wuglědaš wótere woglědarje samo „farařa Šwjelu“ (alias Hartmut Leipner) z jatšownymi spiwařkami. Ze zwěrnym procowarjom serbsko-nimskich namšow we Złem Komorowje w zajžonych 15 lět, to jo farař Manfred Schwarz, smy se rozžognowali na mšy 1. septembra. Wón zo na wumjeńk do Bórkow a co nas wóttam nadalej pódpěrowaš.

Njewócakany muzikaliski wjerašk jo był orgelowe drogowanje pó Łužycu. Kantor Žeńskeceje cerkwe w Drježdžanach, Mat-





thias Grünert, jo se wjelgin zajmował za serbsku muziku. We wětošojскеj serbskej cerkwi jo pšechwatał ze serbskimi ludowymi štuckami, kenž jo za orgele adaptěrował.



„Farař Šwjela“ a jatšownje spiwařki 25.08.2024 w Dešnj

Programowy wurězk pět 10. maja wót Chóšebuza do Bórkow smy pšewózili wšuži z dwójorěcneju nabóžninu.

2. junija jo kazała Serbska wósada na 78. Serbski ewangelski cerkwiny žeń do Gołkojc. Dłujkodobne pšigótowanje z gołkojskeju wósadu jo se wupłašila a pšinjašla kopicu idejow. Se wě, cysto serbska namša jo pšecej wupominanje, wósebnje prjatkowanje. Farař Tobias Pawoł Jachmann jo žaržał wjelgin angažěrowane aktualne prjatkowanje. Jo škóda, až jano gjarstka luži jo je rozměla. W wugódnošenju cerkwinego dnja w kupce Serbska namša smy južo pšemyšlowali, kak móžomy to zləpšyš, teke z pomocu moderneje techniki. Cełkownje jo był Serbski cerkwiny žeń wjelgin wótměnjaty z wjele

muziku, a teke špatne wjedro wótpołdnja nam njejo nic wucyniło.

Lěto 2024 njejo jano 500. wrošenica přědných nimskich ewangelskich spiwařskich, wóswěšijomy teke 450 lět přědných serbskich spiwařskich. Ku tej góžbje smy kupce Resonantia z Lipska nadawk dali, nagrawaš někotare kjarliže z knigłow Albinusa Molle-rusa. Wóni budu słyšaš w rozgłosu a teke wujš ako CD.

Na dalšnych aktiwitach smy se wobžělili: Na pšikład Serbske blido wó fararju Šwjelu



Jański swěžeń 23.06.2024 w Kózlem

w Serbskem muzeju Města abo konferenca w Praze „Bibliska rěc pla pódwjacorných Słowjanow“.

Lětos smy wóswěšili 30 lět Spěchowanske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t. Dr. Christiana Piniekowa jo iniciěrowała wustajeńcu w Serbskem domje w Chóšebuzu a pótom we wětošojскеj Serbskej cerkwi. Stawnu kooperaciju mamy ako towaristwo ze Šulu za dolnoserbsku rěc a kulturu. Dwě stu-

dijnej dnja smej gromaže zorganizěrowałej: Wó gołkojskich serbskich fararjach a wó wuznamnyma serbskima wuconyma Albinusu Mollerusu a Hadamu Bohachwalu Šěrach | Adam Gottlob Schirach.

Na tom měsće njok zabys, až procowařka kupki Serbska namša a Spěchowańskego towaristwa dr. Madlena Norberg jo dostała w lěše 2024 Myto Miny Witkojc za jeje angažowanosc za serbsku rěc. Wutšobnje gratulěrujemy hyšći raz. Som pšeznanjony, až wóna se nadalej zasajžijo z połnym elanom za Serbsku wósadu.

Kšěł pókšacowaš z našym publicistiskim žěłom. Jo wujšěł 7. lětnik ochranoskich gronkow w dolnoserbskej rěcy.

Smy wudali ku kóncoju lěta 2023 bjatowařske knigły we tšich rěcach „Ze žišimi se módliš“. Awtorka Barbara Städler-Mach jo pšed-



Wótwórjenje wustajeńce 30 lět Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi w chósėbuskem Serbskem domje



Orgelowe drogowanje Matthiasa Grünerta, kantora Žeńskeceje cerkweje w Drježdźanach

stajiła swóje knigły na swětkownej namšy w Turjeju.

Casopis Serbskeje wósady, ten Nowy wósadnik, jo wujšěł we styrich wudašach, dvě regularnej k jatšam a ku gódam a dvě wósebnej, k cerkwinemu dnju a ako zešywčk pšisłušajucy k wustajeńcy 30 lět Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.

Ako kužde lěto smy teke měli 2014 woblubowany dwójorěčny plakat z gronkom lěta. Plakat na lěto 2025 se južo rozdawa.

Dalšne publicistiske žěło jo wuspěšnje dalej šło. Cerkwinske informacije w Nowem



wobraz: STSRC

Serbska wósada na 78. Serbskem ewangelskem cerkwinem dnju w Gołkojcach

Casniku su byli wěcej razow tak wobšyrne, až su wopšimjeli dwa abo tši boki casnika abo su wujšli dwa raza wob mjasec. Serbske Bóže słowo jo słyšaš kuždu nježelu abo na drugich swěženjach w rozgłosu RBB.

To jo był krotki a njedopoŕny pšeglěd někotarych aktiwitow Spěchowańskego towaristwa za serbsku rěc w cerkwi z. t. Wšake dalšne zarědowanja, pšednoski a zmakanja som wuwóstajit. Dopoŕny pšeglěd namakajošo na našych internetnych bokach www.serby-ekbo.de. Toš te internetny boki něnto tšocho hynac wuglědaju z fryšnym naglědom. Pšestajenje na nowego póbitowarja a na nowy software njejo było lažke za kulisami.

Serbska wósada jo wósebna profilowa kupka w cerkwi EKBO zagronita za zapowědanie Bóžeho słowa w serbskej rěcy. Za naše žěto smy dostali wjele pódpěry w zajzonem lěše. Kšěť se wuťšobnje wužěkowaš wušej promštowce Theresa Rinecker a dr. Clemensoju Bethgemu wót konsistorija za wuběrnju kooperaciju a až wónej pšeccej matej wušy za naše nastupnosći a problemy.

Ale ku kóncoju cu se pšedewšym wužěkowaš wšym procowarjam našogo towaristwa za impulse, ideje a jeje sobugótowanje, kótarež su k tomu pšinosowali, až Serbska wósada jo pšípóznaty rěcny rum.

Wóstaňšo z Bogom, Hartmut S. Leipner

Justyna Michniuk

Wendentage we Wendlanže (Dolna Sakska) stej głownej organizatora – towaristwo *Wendischer Freundes- und Arbeitskreis* a towaristwo *Rundlingsverein* – dnja 23. a 24. awgusta 2024 wóswěšitej w kulojcowej jsy Schreyahn njedaloko Lüchowa. Mała wjas Schreyahn słyša k nejlěpjej zachowanym kulojcowym jsam Hannoverkego Wendlanda. Na programje swěženja su stojali wšakorake pšednoski, wjacorne zmakanje z organizatorami a domorodnymi, wježenje pó jsy, hustup drastwoweje a rejowańskeje kupki *De Öwerpetters* a dorostoweje kupki *De lütte Öwerpetters* ako teke

jězba z kónjecym zapšěgom k stawizniskim zajmnostkam blišeje hokoliny.

Program njezele jo se zajtša rano zachopił z nabóžninu pód gołym njebjom. Młoda farařka Sarah Baumgärtner z ewangelskeje wósady we Wustrowje jo była zwólniwa pšijěš, lěcrownož jo měta dopołdnja teke hyšći konfirmandsku hucbu ze 24 młodostnymi. Huraznje su wósadne sebje žycyli dwórejcy wótběg. Za to bu ako partnař kaž južo łoni Spěchowawńske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t. z Chósebuza pšosone.



wobraz: W. Měškank

Kupka *De Öwerpetters*

Pód starymi dubami srjež kulojca buchu stajone mały hołtař, elektriske orgele a tři ředy ławkow. Prjatkařski pult jo był pyšnjony ze zelenym paramentom, kótaryž jo spěchowańske towaristwo w lěše 2023 dariło. Wón jo z gronkom tsírěcnje hušywany, mjazy drugim w drjewjańskej rěcy. Farařka Baumgärtner jo pšiwitała na nabóžninu dwažasća namšarjow z hokolnych dwórow. Wše su byli narske, kak klincytej wendlandska drjewjańščina a łužyska dolnoserbščina. Za krotke prjatkowanje jo farařka kólaso swójeje žowki sobu pšinjała. Kótara špica na kólasu drje ma nejwěcej cełeje šěže njasc?, jo wóna pšašała pšibytnych. To jo se wě stawnje dolna, ale wšykne druge špicy kšuše sobu žarže kólasowu pěst (Radnabe). Pótom jo farařka pokazała na typisku formu kulojcoweje jsy, ga domy stoje kołohokoło najsy. Kupku dubow wósrjež najsy mógali sebje pšedstajiš ako pěst kólasa, kótaraž „špicy“-wejsanarjow ze wšych dwórow gromadu wježo. Kuždy dom jo sobu zagronity, až se cełemu kulojcu derje žo a až luže rady na najsy se zmakaju a zgromadnje swěženje wóswěšiju.

Pó dwěma nimskima kjarližoma jo farařka Baumgärtner pšosyła, aby se znaty psalm 23 serbski cytał. Ako gósc z Chósebuza a zastupjucy pšedsedař Spěchowańskega towaristwa za serbsku rěč w cerkwi z. t. jo Werner Měškank jen cytał z dolnoserbškeje Biblijje lěta 2020. Do toho jo wósadnym skrotka hucował, cogodla žinsa bóžko móžno njejo, psalm cytaš w drjewjańskej rěcy: Někotare duchowne Wendlanda že su hyšći w drugej



Farařka Sarah Baumgärtner na dwojorěcnej namšy

połojcy 17. stolěša pši gózbje cerkwinskeje wizitacije na to pokazali, až luže na jsach nimski njehuměju, a toš by trjeba było, jim w jich maminej rěcy prjatkowaš. W protokolu wizitacije we jsy Satemin cytamy na pšikład: „Die alten Leute, weil sie wendisch, verstehen nicht die deutsche Sprache, will geschweigen den Catechismus.“ Ze jsy Breese jo pódobnje dokumentěrowane: „Pastor berichtet, dass die Leute daherumb wendisch wehren, und die deutsche Sprache nicht



Namša we jsy Schreyahn

recht verstanden, wenn er den wendischen Catechismus hette und verstunde, wolte er es besser vormachen."

We Łužycy njejo tegdy było wjele hynak. Ale Łužyske duchowne su huwijali serbsćinu zaměrnje k spisownej rěcy. To jo jedna z głownych pšicynow za to, až serbski lud we Łužycy žinsa hyšći eksistěrujo a huchowa górno- a dolnoserbšćinu. Narěc wendlandskich Słowjanow pak jo wóstała bžez kuždeježkuli pódpěry a jo bóžko humrěła srjejež 18. stolěša. Wóscenaš w drjewjańšćinje wšak bu kónc 17. lětstotka na pšosbu huconego Gottfrieda Wilhelma Leibniza (1646–1716) napisany a jo se zachował. Chósebuske spěchowańske towaristwo da Knězowu módlitwu w lěse 2023 na wósebne kórtki šišćaš. Werner Měškank jo módlitwu w drjewjańšćinje pšednjasł. Pši tej góžbje jo w krotkem pšednosku hulicował, kak jo se dolnołužyskim Serbam – pó fašistiskem zakazu serbskego prjatko-

wanja w Bramborskej w maju 1941 a lětza-setki dłužkej pšestawce w casu NDR – wót lěta 1987 sem zaměrnje statkujucy ražiło, zgubjony serbski rěcny rum cerkwje zasej slědk zdobyš. Dalej jo pokazał na sławnego dolnołužyskego Serba a komponista młogich kjarližow Jana Krygarja (1598–1662), kótaregož melodije spiwaju kšesćijany pó celem swěše.

A capella jo pótom namšarjam na kóncu dolnoserbški zanjast styri štucki kjarliža „Jan Bogu we tej hušynje“ z „Duchownych kjarližow“, kenž jo spěchowańske towaristwo hudalo w lěse 2007. Pšibytnje su to mytowali z hutšobnym pšiklaskom. Rady su wóni ako dopomnješe sobu wzeli kórtki ze šišćaneju Knězoweju módlitwu w drjewjańšćinje, rěcy swóych słowjańskich wóscow.

Aíta nos, tâ toí jís wâ nebesai,
sjetü wordoj tüji jaímaq;
tüji rík komaj;
tüja wül'a mo sã t'üñot kok wâ nebesai tok
no zemí;
nosę wisedanesnę s'taibę doj nam dâns;
a wütâdoj nam nose greche,
kok moi wütâdojeme nosím gresnarem; ní
bríngoj nos wâ warsükongę;
toí losoj nos wüt wisokag chaudag.
Pritü tüje ja t'ü tenãdztwü un müc un
câst, warchní Büzac, nekãda ín nekędísã.
Amen.

1	4	4	4
11	7	6	9
8	10	10	5
13	2	3	15

Cerkwina pratyja wót januara do junija 2025

- 05.01.2025** (druga nježela pó gódach) zeger 10 Žylow: Serbsko-nimska muzikowa namša z Geraldom Šejnom (faračka Katharina Huglarjowa)
- 12.01.2025** (prědna nježela pó tšoch kralach) zeger ½ 11 gołkojski wósadny dom: Filmowa premjera „Swěte smužki Serbow. Stary testament Jana Bjedricha Fryca“
- 13.01.2025** zeger ½ 5 Serbske wósadne zmakanišćo w Chmjelowje: Prědne zmakeanje žěłoweje kupki Serbska namša a pósejženje pšedsedařstwa STSRC
- 08.02.2025** Hodžij: Pósejženje Serbskego wósadnego zwězka Lutherskeje ewangelskeje krajneje cerkwje Sakskeje
- 09.03.2025** (prědna nježela spótnego casa/invocavit) zeger 10 Wjerbno: Serbsko-nimska namša (dr. Hartmut S. Leipner) - **naraženje**
- 28.03.2025** z. 3 gołkojska fara: Wósadne wótpódnjo z pšednoskami a sceniskim grašim wó gołkojskich serbskich fararjach (dr. Hartmut S. Leipner)
- 20.04.2025** (jatšowna noc) jatšowne spiwanje na jsach
- 21.04.2025** (drugi jatšowny swěžeń) zeger ½ 10 Picnjo (farař n. w. Ingolf Kšenka)
- 09.-11.05.2025** Lubin, we woportunem zalu: Konferenca wó P. Gerhardt, pšednosk „Die Nachdichtungen Gerhardtscher Texte ins Wendische durch die Jahrhunderte“ (dr. Hartmut S. Leipner)
- 11.05.2025** P. Gerhardtowa cerkwja w Lubinje: Serbsko-nimska namša (farař Martin A. Liedtke, dr. Madlena Norberg)
- 17.-18.05.2025** 79. Serbski cerkwiny ewangelski žeń w Husce
- 08.06.2025** (swětkownica) zeger 7 Chóšebuz: Noc wótwórjonych cerkwjow ze serbskim pšinoskom
- 09.06.2025** (drugi swětkowny swěžeń) zeger 2 Turzej: Serbska swětkowna namša (dr. Hartmut S. Leipner)
- 15.06.2025** (na swětu Tšojosć) Lejno: Serbski domowniski žeń, serbsko-nimska namša z Bóžym blidom (farař dr. Stefan Reichelt)
- 22.06.2025** zeger 1 Kózle: Jańske rejtowanje ze serbsko-nimskeju namšu (faračka dr. Astrid Schlüter, dr. Hartmut S. Leipner)



Z huštańskeje cerkwje

1	14	14	4
11	7	6	9
8	10	10	5
13	2	3	15

10.08.2025 (9. nježela pó swětej Tšojosći) zeger 2 Zły Komorow: Serbsko-nimska ekumeniska namša (dr. Madlena Norberg, farań Udo Jäkel, farań Manfred Schwarz) - **naraženje**

14.09.2025 (13. nježela pó swětej Tšojosći) zeger 10 Wětošow: Serbsko-nimska namša ku dnju wótwórjonego pomnika (farańka Katharina Huglarjowa, dr. Madlena Norberg)

28.09.2025 (swětego Michała) zeger 2 Ptačecy: Serbsko-nimska drastwina namša (farań dr. Stefan Reichelt) - **naraženje**

06.10.2025 zeger 5 Serbske wósadne zmakanišćo w Chmjelowje: Serbske bibliske koło: Bibliske gronka za wšedny žeń (dr. Hartmut S. Leipner)

31.10.2025 (swěžeń reformacije) zeger 2 Janšojce: Serbska namša z Bóžym blidom (farań Tobias Pawoł Jachmann)

29.11.2025 zeger 2 Serbske wósadne zmakanišćo: Zgromažina Spěchowañkego towaristwa za serbsku rěc w cerkwi z. t.

07.12.2025 (drugi adwent) zeger 2 Huštań: Serbsko-nimska namša (farań. dr. Astrid Schlüter, dr. Christiana Piniekowa)

25.12.2025 (gódownica) zeger 10 Chóšebuz: Serbska gódowna namša w Serbskej cerkwi (farań Tobias Pawoł Jachmann)



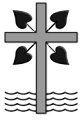
Něga pla Serbskeje cerkwje Města

Dłujkodobnje planowane terminy mógu se změníš. Dokradnejše aktualne informacije w serbskej a nimskej rěcy su na našych internetnych bokach www.serby-ekbo.de | Langfristig geplante Termine können sich ändern. Genauere aktuelle Informationen auf Wendisch und Deutsch finden Sie auf unseren Internetseiten www.serby-ekbo.de

Kontakty





Serbska wósada w Ewangelскеj cerkwi Barlinja–Bramborskeje–šlazyńskeje
Górneje Łužyce:  www.serby-ekbo.de <Serbska.Wosada@posteo.de>



žěłowa kupka Serbska namša na facebooku:
 www.facebook.com/groups/serbskawosada



Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.
 c/o kupka Serbska namša, Droga Gertraudy 1, D-03046 Chóšebuz
 W.-Rathenauowa droga 16, Chmjelow

bankowy zwisk: Serbske cerkwine towaristwo
žarjawnica Sprjewja–Nysa, IBAN DE21 1805 0000 3302 1228 44, BIC WELADED1CBN
wužywański zaměr: Za Serbsku wósadu

pśedsedař Spěchowańskego towaristwa za serbsku rěc w cerkwi z. t.
dr. habil. Hartmut S. Leipner <hartmut.leipner@posteo.net>  +49 174 6997743

nawjedujuca serbska duchowna Katharina Köhlerowa, farańka w Dešnje
<ev.pfarramt.dissenspreew@t-online.de>  +49 35606 257

serbska dušepastyřka Jadwiga Malinkowa, farańka w Slěpem
<jadwiga.mahling@gemeinsam.ekbo.de>  +49 35773 998244



Pśiducy Nowy wósadnik wujžo k jatšam 2025.

Impresum

Nowy wósadnik: Serbske cerkwine powěšći za Łužyske wósady.
numer 25, zymski/december 2024. ISSN: 2367-1971.

wudawař: Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.

techniske pśigótowanje: Serbske nakładnistwo w Chóšebuzu

zagronity redaktor: dr. habil. Hartmut S. Leipner, Pśi Góramšicy 29, D-03042 Chóšebuz
<hartmut.leipner@posteo.net>

Nowy wósadnik wuchada jadnab dwójcy wob lěto.

wobraze: M. Grünert, H. S. Leipner, Ra Boe, W. Měškank, serbski rozglos RBB, Siggiko,
J. Simon, www.altekirchen.de

All rights reserved © **WV** Chóšebuz 2024.